

IFEAC



**INSTITUT FRANÇAIS D'ÉTUDES SUR L'ASIE CENTRALE
ФРАНЦУЗСКИЙ ИНСТИТУТ ИССЛЕДОВАНИЙ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ
FRENCH INSTITUTE FOR CENTRAL ASIAN STUDIES**

WORKING PAPER N° 25

Из истории формирования казахской диаспоры в Европе

Арафат Мамырбеков, PhD
Государственный университет имени Шакарима города Семей
Кафедра философии и политологии
arafatmamyrbekov@gmail.com

Ключевые слова: Казахская диаспора, Турция, Франция, миграция

Казахская диаспора существует во всем мире. В результате политических событий XX века часть казахов осталась на территории сопредельных государств, либо переселились далеко за пределы исторической родины. Хорошо изучена история казахов, живущих в приграничных с Казахстаном регионах, в частности, в Узбекистане, Кыргызстане, Китае и России. История казахов дальнего зарубежья изучена меньше, аспекты процесса формирования казахской диаспоры в Европе рассматриваются в исследованиях Гульнары Мендикуловой¹.

Предметом специальных исследований зарубежных ученых является изучение истории, проблем идентичности, культурных особенностей казахов Алтая до их переселения в Европу².

Прежде чем остановиться на изучении современной культуры и образа жизни казахов во Франции, стоит упомянуть историю их появления в этой стране. Большинство казахской диаспоры в Европе составляют казахи из Восточного Туркестана. Восточный Туркестан³ это территория, ныне относящаяся к Синьцзян-Уйгурскому автономному району Китая.

Ученые высказывают разные предположения о том, когда, в силу каких обстоятельств казахи поселились на этих землях. Одной из причин, приведших к откочевке казахов Восточного Туркестана в другие страны, стали политические события в Китае в 1930-е годы. В 1930-1940 годы, укрепив свои границы, Китайское государство начало усиливать свою внутреннюю политику. Казахи, проживавшие на Алтае, стали противиться политике китаизации и вступают в различные конфликты с местной китайской властью⁴.

В 1930-1933 годы на территориях Восточного Туркестана, заселенных казахами и уйгурами, стали обосновываться ханьцы (китайцы). Также становится распространенной политика насильственных браков между уйгурами и ханьцами⁵.

¹ 1) Мендикулова Г. М. Исторические судьбы казахской диаспоры. Происхождение и развитие. – Алматы: Гылым. 1997 г. – 264 с., 2) Мендикулова Г. М. Казахская диаспора: история и современность – Алматы : Всемирная Ассоциация казахов, 2006 . – 341 с.

² 1) Linda Benson, Ingvar Svanberg China's Last Nomads: The History and Culture of China's Kazaks, 1998, 2) Linda Benson, Ingvar Svanberg The Kazakhs of China Essays on an Ethnic Minority, Uppsala 1988, 3) Auelkhan Hali, Zengxiang Li, Karl W. Luckert Kazakh traditions of China, 1984

³ Казахская энциклопедия, 9-й том

⁴ Hasan Oraltay Kazak Turkleri, Istanbul 1976.

⁵ Linda Benson, Ingvar Svanberg The Kazakhs of China Essays on an Ethnic Minority, Uppsala 1988

В попытках сохранить свои кочевья и семьи, казахи вынуждены были противостоять властям. Участились стихийные столкновения, небольшие войны местных казахов с китайскими войсками. Не сумев противостоять хорошо вооруженным, технически превосходящим их китайским войскам, к середине 1930-х годов казахские роды Керей покинули свои земли, и, перейдя через Тибет, откочевали в Пакистан. На территории Пакистана и Индии, еще не разделенной к этому времени, казахи проживали около 10 лет.

Только в 1952 году Турецкое государство, признав казахов политическими беженцами, разрешило им перебраться в Турцию. Так казахи появились на территории Европы. Впервые казахи стали переселяться в Западную Европу в начале 1960-х годов, вначале осев на территории Германии. Многие из них уезжали из Турции из-за безработицы, ухудшения социального положения, а также на основании договора между Германией и Турцией от 30 октября 1961 года о привлечении граждан Турции в качестве иностранных рабочих в целях восстановления послевоенной экономики Германии. Так казахи из Турции стали переселяться в Западную Европу⁶. ()

Из истории миграции казахов во Францию.

Переселение казахов во Францию можно объяснить сложностью экономической ситуации в Турции. Безработица, увеличение численности казахских семей вызвало необходимость строительства дополнительных жилищ. Но очень трудно было найти средства, необходимые для строительства дома, замужества, свадьбы. В это время наблюдается увеличение миграции турецких рабочих в Европу. С помощью знакомых турков казахи также переселяются в Европу.

Во время беседы парижские казахи рассказали, что 21 сентября 1971 года в 7.15 часов утра на автовокзал Лиона прибыли 4 казаха: Яшар Динч, Жусипбек Бугдай, Бопи Шетинкоз и Шахмардан Кирал.

Первые прибывшие казахи с помощью знакомых турков в Стамбуле договорились о рабочих местах на кожевенных фабриках. В эти годы было очень легко прибыть во Францию и найти работу. Таким образом, другие казахи постепенно стали следовать примеру этих людей. Поводом для массового притока казахов во Францию послужили и политические события в Турции. В 1960-1970 годы наблюдается чрезмерная политизация турецкого общества. Возрастает напряженность между сторонниками и противниками компании модернизации. Турецкое общество разделено на правых и левых⁷.

Изменения во власти в 1980 году не обошли и казахов. Многие казахи считались сторонниками левых. **Мажит Тастемир, 54 года.** «Я был левым. Мы

⁶ Е.Е. Чулковская Турецкая диаспора Германии: между Анкарой и Берлином, Москва 2014.

⁷ Ali Arslan. The Evaluation Of Parliamentary Democracy In Turkey And Turkish Political Elites, #. 6, Invierno, 2005, 131-141p.

посещали многочисленные собрания, считая себя потомками коктюрков, выступали против коммунистов. Скрестив пальцы, показывали знак волка, таким образом мы показывали свою принадлежность к левым. Однако, наши политические взгляды не нравились правым. У местных властей сложилось неверное отношение ко мне, считая меня провокатором, однажды арестовали, посадили в тюрьму и избивали. Политическая ситуация в Турции с каждым днем становилась все хуже. В нашем районе население разделилось на две части, между ними постоянно происходили драки. Отец с трудом вызволил меня из тюрьмы. В этот же день он сказал, что мне необходимо уехать в Европу. Я быстро собрался, подготовил документы, и по туристической визе уехал во Францию. По мере обострения политической напряженности казахские семьи не хотели, чтобы их молодежь оставалась в Турции. В доме должны были остаться младшие. Те, кто достиг совершеннолетия, пытались уехать в Европу. Было много молодых людей, которые, как и я, подвергались репрессиям, или убегали от последствий политической кампании».

С 1974 года миграционная политика Франции изменилась, начинает уменьшаться прием рабочих. В связи с ростом безработицы среди мигрантов во Франции, количество иммигрантов, прибывающих в страну, было ограничено⁸. Таким образом, миграция казахов Турции во Францию начинает затрудняться.

Большинство казахов, переселившихся во Францию в начале 1980-х годов, прибыли по туристической визе. В получении туристической визы были свои определенные трудности. Нередки были случаи, когда семейные пары подавали заявки на визу, одобрение получали только женщины, а мужчинам виза не выдавалась. **Сания Шакарбай, 61 лет.** «На визу мы подали тремя семьями. Мужчинам всех трех семей в визе было отказано. Мы не знали, что предпринять, стали советоваться с родными. Родители сказали, что мужья могут снова подать заявки, а если мы сейчас не уедем, то в дальнейшем, возможно, такого шанса у нас уже не будет. Оставив своих детей с нашими родителями, мы отправились в путь. Я поехала еще с двумя женщинами-казашками. Когда мы приехали в Италию, не зная языка, не могли найти места для ночлега, поэтому было очень тяжело. В то время не было прямого поезда из Стамбула в Париж. Нам пришлось добираться поездами из разных стран. Сидели на улице, плакали, хотели вернуться, но мы понимали, что вернувшись, мы не устроимся на работу, поэтому вынуждены были смириться со всем. Нам встретились турки, которые помогли достать билеты в Париж, показали дорогу. С большим трудом мы добрались во Францию. Через год наши мужья получили визу и приехали вслед за нами».

По мере ужесточения миграционной политики французского правительства, прибытие казахов во Францию становится еще более сложным, стало затруднительным получение даже туристической визы. Если раньше для

⁸ Шмелева, Надежда Викторовна Эволюция иммиграционной политики Франции на рубеже XX - XXI веков кандидатская диссертации. Москва 2003 г.

получения визы достаточно было иметь на счету в банке 1000 франков, то со временем стало сложно накопить эту сумму и получить справку в банке. Казахи Турции стали искать другие способы перебраться во Францию.

В 1984 году в Париж на автобусе прибыло около 30 казахов. У них не было ни виз, ни приглашений на работу. **Мустафа Услужан, 56 лет.** «В Стамбуле турки сделали нам фальшивые документы, что казахская народная филармония Турции отправляется в Париж с концертной деятельностью. После получения этих документов мы сшили казахские национальные костюмы, купили домбру и другие музыкальные инструменты, наняли автобус. Когда автобус пересекал границу, мы играли на инструментах, танцевали, делали все, чтобы выглядеть как настоящие артисты. Если таможенник задавал вопросы, старался отвечать только один, остальные сидели и пели песни. Таким образом мы добрались в Париж большой группой, сразу 30 человек».

Казахи, прибывшие из одной семьи первыми, старались затем выслать приглашения своим родственникам, тем более в те годы найти работу в Париже было очень легко. Но из-за незнания языка, они сталкивались с проблемой оформления приглашения для них. В некоторых случаях приходилось даже прибегать к незаконным действиям. **Мажит Тастемир, 54 лет.** «Старшего брата я по своему паспорту привез на территорию Германии. С братом мы очень сильно были похожи внешне. Отправив жену со всеми документами в Турцию, попросил ее привезти брата. Я не спал всю ночь, понимая, что если обман раскроется, проблемы будут и у меня, и у брата. Моя жена родилась во Франции, была французской подданной, говорила на французском языке. Она довезла моего брата по моему паспорту до границы с Германией. Мы опасались, что наш обман раскроется, если привезти его во Францию, поэтому он остался в Голландии, где проживает до сих пор».

Во второй половине 1986 года во Францию приехало большое количество казахов. Среди них были и те, кто получили визу в другие страны, но бежали во Францию. Воспоминания парня, который попросил не упоминать его имя: «Напрямую добираться во Францию с каждым годом становилось все труднее. Было очень трудно получить туристическую визу во Францию, легче получить визу в соседние государства. Мы слышали, что турки перебираются морем в Грецию, затем через Италию прибывают во Францию. Мы тоже выбрали этот путь. Мы получили туристическую визу в Италию. Доехали на автобусе в Грецию, дальше на поезде прибыли в Италию. Днем мы старались не выходить, ждали ночь. Рядом с нами были турки. Нас несколько казахов. После заката турки рассказали, каким лесом можно перейти на французскую территорию. Всю ночь мы шли по этим местам. Скалистая местность, хвойный лес. Прячемся от пограничников, идем только ночью. С такими трудностями добрались во Францию. После прибытия в Париж местные казахи помогли нам устроиться на работу, забрали к себе домой».

Казахи, прибывшие в 1982-1987 годах, долгое время не имели возможности посетить Турцию. До получения документов они 7-8 лет работали в Париже. Если бы они отправились в Турцию, их документы были бы признаны неправильными и обратно они не смогли бы уже вернуться. Только после получения документов, имея право на проживание во Франции, они получили возможность съездить к родителям в Турцию.

После получения французских паспортов количество казахов в этой стране резко возрастает. Причиной этого стало то, что многие семьи стали перевозить к себе детей, оставшихся в Турции. Было нелегко доставить детей во Францию. Некоторые даже прятали детей в багажнике машины. Многие казахи в 1982-1983 годах, воспользовавшись документами детей родственников из Германии, перевозили своих детей в эту страну. А уже из Германии отправляли во Францию.

Таким образом, мы можем выделить четыре миграционных этапа, сформировавших казахскую диаспору Франции. Казахи, прибывшие с 1974 по 1982 год, не испытывали никаких затруднений с приездом на территорию Франции, без каких-либо проблем находили работу. Второй этап миграции казахов - 1982-1984 годы. Все они имеют туристическую визу при пересечении границы. Третий этап – период с 1985 по 1987, когда во время нелегальной миграции казахи переселились на территорию Франции. Казахи, прибывшие после 1988 года, являются официально прибывшими по пригласительным документам.

Родовая структура казахов Франции.

90 % казахов Франции – выходцы из казахского рода Керей. Все они являются потомками одного рода, проживающего на территории Китая. В свою очередь они делятся на 18 групп. Среди них Секел, Тасбике, Шеруши, Базаркул, Кыстаубай, Сарбас, Шубарайгыр, Молкы, Жадик, Шокабай, Каракас, Есагасыказбек, Меркит, Есдаулет, Ители, Баркы, а также встречаются Уак и Найманы. В родовом делении казахи Франции различаются по численности. Их можно разделить на три группы: многочисленные, средние и малочисленные. Наиболее многочисленными родами являются: Шубарайгыр, Молкы, Жайдык и Шакабай. В количественном отношении средние роды: Тасбике, Каракас, Есдаулет и Итал. Малочисленные роды: Секел, Шеруши, Базаркул, Кыстаубай, Сарбас, Есагасыказбек, Меркит, Баркы, Найман и Уак.

№	Названия родов	Количество семей
1	Жадик	33
2	Шокабай	31
3	Молкы	29
4	Шубарайгыр	25
5	Тасбике	20

6	Каракас	20
7	Ители	14
8	Баркы	13
9	Есдаулет	12
10	Сарбас	7
11	Базаркүл	7
12	Кыстаубай	5
13	Найман	5
14	Секел	5
15	Есагасыказбек	4
16	Уақ	4
17	Шеруши	3
18	Меркит	3

Сведения получены из специального перечня о численности казахов, составленного Ассоциацией казахов и турков Франции

Родственные связи между родами сохранялись очень сильно. Не принято жениться на девушке из своего рода. Даже если их родословная превышает семь поколений, они все равно считают друг друга братом или сестрой и не могут заключать браки между собой. Например, представители рода Шубарайгыр не могут заключать браки с представителями своего рода. Только Найманы, которые издавна считаются большим племенем, еще во время проживания на территории Китая, могут выдавать замуж своих дочерей внутри своего рода.

Однако, после миграции в Турцию, в связи с малочисленностью казахов, под влиянием местных турецких обрядов, встречаются случаи, когда казахи давали свое разрешение на женитьбу между детьми родных сестер.

Ареал расселения и социально-бытовые условия жизни казахов во Франции.

Казахи Франции обосновались в основном в Париже. Причина того, что казахи Франции не мигрировали в Италию, Грецию или другие страны, в том, что все они хотели поселиться в одном месте. 50-60 казахов расселились в двух отелях: в районе Пармантье и Шарон, жить в других районах они не захотели. Таким образом, родственные отношения не прерывались и после приезда во Францию. Компактное проживание в одном месте было обусловлено также тем, что почти все они работали на одних и тех же предприятиях. Кроме того, не знающие французского языка казахи избегали контактов с местным населением, и поэтому держались обособленно.

В основном казахи, приехавшие во Францию, не найдя другую работу, устраивались портными в цеха по обработке кожи. **Табарик Догу, 56 лет.**

«Сначала мы все пытались жить в одном месте. Мы привозили консержу отеля специальную одежду или подарки из Турции. Благодаря этому мы имели возможность проживать вместе с другими казахами. С утра мы уходили на работу, вечером также вместе возвращались. Те, кто переселились раньше, объясняли, что нельзя есть во Франции, из чего приготовлена та или иная еда, учили расположению улиц. Мы даже не думали жить вдали от казахского общества».

Сильные родственные связи между казахами, боязнь иного окружения за рубежом, незнание языка, практика совместного соблюдения религиозных обрядов заставляли их жить вместе.

Проблемы адаптации казахов во французское общество.

С самого начала миграции казахов во Францию наблюдается их нежелание адаптироваться к французскому обществу. Почти все первые казахи, которые были трудовыми мигрантами из Турции или остались по туристической визе, не овладели в совершенстве французским языком, и не считали это необходимым. Их основная цель – устроиться здесь на работу, затем, подкопив денег, вернуться обратно в Турцию. Францию они рассматривали лишь как место временного пребывания. Однако в конечном итоге, учитывая, что турецкая экономика развивалась слабо, они вынуждены были остаться во Франции. Практически все они работали в цехах по переработке шерсти и кожи, небольшая часть - в цехах по производству текстиля. Новые мигранты, прибывавшие из Турции в период с 1974 по 1990 годы также устраивались в кожевенные цеха. Казахи не работали только в одном цеху. **Яшар Динчтин, 69 лет.** «Когда мы только приехали, мы думали, что хорошо шьем одежду из кожи, изготовим любое изделие. Однако наше мастерство не соответствовало французским требованиям. Кроме того, мы немного ленивые люди, наша работа полностью зависела от фиксированной зарплаты. Поэтому мы очень много отдыхали, и медленно работали. Тогда француз - начальник кожевенного цеха сказал, что так дело не пойдет, сколько сошьете одежды, столько и получите денег. С тех пор мы стали улучшать навыки шитья и работать день и ночь. В то время французские товары продавались не только в Европе, но и по всему миру. Заказов было очень много, работы у нас хватало. Если нам говорили, что в других цехах платят больше, мы переходили туда. Потребность в языке была не столь важной, кроме того французы умели находить общий язык с мигрантами, объясняясь жестами. Достаточно было показать нам, как шить новый фасон, и мы работали, ни с кем не разговаривая по-французски. Все портные были казахами, а посредниками с французами были турки. Поэтому не было особой необходимости в изучении языка».

Жамиля Имаил, 58 лет. «Когда мы впервые приехали, у нас не было особых проблем с адаптацией. До моего приезда супруг нашел работу и жилье. На работу мы уходили в 8 утра, домой возвращались в 9-10 вечера. На

предприятия работали только казахи. Когда шли в магазин за покупками, нам не нужно было говорить и объяснять, достаточно было выбрать товар, отнести на кассу, где с нас брали необходимую сумму. Мы не горели желанием разговаривать по-французски. Мы были так довольны получаемой заработной платой, что вначале мы не имели даже мысли об интеграции во французское общество».

Мажит Тасдемир, 54 лет. «Живя во французском обществе, мы выучили основные необходимые слова и цифры. Не могу сказать, что сейчас полностью понимаем. Чтобы собрать документы для временной регистрации, получения французского гражданства, регулирования официальных процессов мы заплатили проживающим здесь туркам, и они помогали нам как переводчики и делопроизводители. Нам очень сложно было читать и писать по-французски. Курсы французского языка были бесплатными. У нас была возможность посещать их. Однако никто из казахов не посещал эти курсы, потому что, когда мы приехали, для всех уже имелась работа. На работе мы получали деньги за сшитую продукцию, поэтому нам было невыгодно тратить время на курсы, за это время мы могли дополнительно заработать».

Со временем в те места, где необходимо было знание языка, казахи стали водить своих подросших детей. Начиная со 2-3 класса дети становились переводчиками для родителей в общении с французами.

Казахи во Франции создали закрытую среду, в которой они общались только между собой. Как уже отмечалось выше, все они проживали в двух отелях в Париже, не хотели общаться с другими. Торжества, знаменательные даты, праздники они отмечали только в своей среде. Взаимодействию с французами мешали также и религиозные отличия. Во время интервью все опрошенные сказали, что боялись сидеть за одним столом с французами, исповедующими христианство. Казахи часто говорили: «нам противно было общаться с европейцами, потому что они ели свинину, пили спиртные напитки, с французами общение не складывалось, так как они давали нам работу и поэтому смотрели на нас свысока». Казахи не проявляли большого интереса к памятным местам, культурным мероприятиям, а также к праздникам во Франции. Для них важно было зарабатывать деньги и отправлять их в Турцию. Например, Рождество не является мусульманским праздником, поэтому казахи не обращали на него никакого внимания, пытались держаться подальше от его празднования.

Казахская диаспора Парижа вначале ходила в арабские мечети недалеко от своего дома, но со временем перестала их посещать. Это было связано с тем, что туда же ходило большое количество мусульман - выходцев из различных арабских стран, приверженцев других мазхабов. Найдя турецкие мечети, казахи стали ходить только туда. Основной причиной было то, что проповеди велись на понятном им языке. Кроме того, мечеть рассматривалась как среда, в которой можно было через турков узнавать о проблемах во французском обществе, и

путях их разрешения. В мечети казахи могли получить советы, как сдавать или получать документы, а также по другим вопросам. Таким образом, турки сыграли транзитную роль в адаптации казахов к французскому обществу.

Общение казахов друг с другом во многом было связано с религиозными праздниками. Во время празднования Айта ходили в гости, интересовались делами. Женщины, в отличие от мужчин, чаще общались между собой. Переняв традицию турок, женщины сделали обычаем собираться вместе в одном доме для чтения Корана, хотя у казахов это не было принято. Иногда казашки собирались для празднования обряда «қырқынан шығару» (букв. «выведение из сорокодневья»), «шілдехана» - рождение ребенка и т.д. На такие мероприятия не приглашали французов или людей других национальностей, праздновали только в своем кругу.

Табарик Догу, 56 лет. «Никто из казахов, приехавших во Францию, не стремился к учебе, не пытался поступить в колледж или университет. Одной из основных причин этого является воспитание и знания, полученные ими в Турции. Все казахи, прибывшие в Турцию, не закончили школу. По их словам, после окончания пятого класса родители отдавали своих сыновей в классы «имамхатиф⁹», в которых они получали религиозное образование, изучали Коран, а девочки после пятого класса бросали учебу и приобщались к ведению домашнего хозяйства. Старались, чтобы девушки своевременно выходили замуж. Поэтому для них после приезда во Францию получение образования не являлось основной ценностью».

Часть казахов, переселившихся во Францию, создали свои семьи, еще проживая в Турции. Значительная часть приехала, будучи неженатыми. Вместе с братьями некоторые семьи на заработки отправляли и своих дочерей. Холостые парни, воспитанные по принципу, что жениться можно только на казашках, по прибытии во Францию все время работали, они не возвращались в Турцию для женитьбы, пока не получали французские документы.

Хусейн Аладаг, 58 года. «Я женился очень поздно. В двадцатилетнем возрасте я приехал во Францию, и сразу стал работать. Основной моей целью было поработать два года, накопить деньги для строительства своего дома, вернувшись в Турцию, жениться. Однако в Турции с работой было тяжело, и, наоборот, во Франции у меня была хорошая работа. В Париже мне некогда было встречаться с девушками. С французенками нам нельзя было общаться из-за разных религий, да и язык мы не знали. Пока мы сделали документы, прошло целых 8 лет. Когда я вернулся домой, мои родители подыскали мне девушку, и

⁹ В Турции школа Имама Хатиба (турецкий язык: имам хатип лизиси, «хатип» происходит от арабского хатиба) является средним учебным заведением. Как следует из названия, они были основаны вместо профессиональной школы для обучения государственных имамов; после того, как медресе в Турции были отменены Законом об объединении образования (на турецком языке "Tevhid-i Tedrisat Kanunu") как часть "реформ Ататюрка".

после женитьбы вдвоем мы приехали во Францию. Так как мои документы были в порядке, мы быстро оформили документы жены».

Большинство казахских парней, приехавших во Францию, женились поздно, так как ждали оформления документов или получения французского гражданства. Очень мало смешанных браков. Среди казахов, первыми прибывших во Францию, только двое женились на француженках. У одного из них жена этническая француженка, у другого алжирка, выросшая во Франции. В этих двух семьях, в отличие от других, наблюдается более быстрая интеграция во французское общество. Их дети поступили в университет, знаниям детей придавалось большое значение.

Дети казахов обучались во французских школах. Во Франции не было никаких форм заполнения документов или доказательств, необходимых для зачисления детей в школу. Достаточно было предоставить в школу справку, что дети проживают в данном районе. Однако родители не имели возможности полностью контролировать обучение детей в школе. Зачастую дети оставались дома сами. **Гулсим Дазухан-Атила, 34 года.** «Мы сами ходили в школу и возвращались из нее. Домашние задания выполняли самостоятельно. Обучение в школе давалось нам достаточно легко. Поскольку родители не понимали французский, они не часто ходили в школу, чтобы интересоваться нашей успеваемостью. Они не возражали против нашего обучения в университете. Однако, своевременное замужество они считали более правильным, чем учебу. Когда я поступила в магистратуру, они не одобрили мое дальнейшее обучение».

Тот факт, что дети пошли в школу и начали изучать язык, стал решать многие проблемы казахов, переселившихся одними из первых. Маленькие дети стали выполнять функции переводчиков. Они помогали своим родителям при посещении почты, больниц, банков, иногда даже правоохранительных органов. **Меслихан Гекхан, 32 года.** «Когда мы были маленькими, в качестве переводчиков мы посещали разные места. С того момента, как мы изучили французский язык, мы сопровождали наших родителей при посещении государственных учреждений. Для нас это было очень тяжело. Мы учились всего во 2-3 классе, а решаемые родителями проблемы были связаны с проблемами взрослых. Маленькому ребенку перевод дается очень трудно. Тем не менее, мы возвращались, кое-как решив наш вопрос. Я думаю, нет ни одного ребенка, который бы не был переводчиком для своих родителей».

Адаптация к французскому обществу для казахских детей, которые ходят в школу во Франции, не является большой проблемой. Они с детства свободно владеют языком, легко влились в общество, не испытывают никаких трудностей. Единственное, в стенах школы иногда возникали трудности с этнической идентификацией.

Супруга Мажита, 52 года. «Наши дети-близнецы пришли со школы заплаканные. Стали жаловаться, что их называют китайцами. «Мы сказали, что

наши родители приехали из Турции, мы тюрки, среди тюрков казахи, но никто в это не поверил. Все стали нас дразнить» - рассказывали они. На следующий день я пошла в школу. Сама я родилась во Франции, хорошо знаю язык. Придя к учителю, рассказала историю нашей семьи. Он пообещал, что найдет информацию о Казахстане и расскажет детям. Он сдержал свое слово, и на следующем занятии рассказал всему классу о Казахстане, какая внешность у казахских детей. Больше моих детей никто не дразнил в школе».

Меслихан и Гульсим, 34 года. «В школе мы представлялись турчанками, но нас дразнили, что мы больше похожи на китайнок. Мы старались объяснить, что мы казашки. Такая же проблема возникла и на первом курсе университета. Хотя мы хорошо говорили на французском языке, для многих было непонятно, как мы приехали из Турции, если мы не похожи на турчанок. Нам приходилось постоянно говорить о том, что мы казашки, рассказывать историю народа. Главная проблема всех казахских детей, обучающихся здесь в школах, то, что нам надо было доказывать, что мы казахи. В последнее время о Казахстане стали много говорить, поэтому многие уже знают, что есть такая страна и такой народ. Наши дети уже не сталкиваются с такими трудностями».

Идентичность.

В целом казахов, которые прибыли во Францию из Турции, можно разделить на 3 группы.

1 группа. Казахи старше 45 лет, первыми переселившиеся во Францию. Большинство из них общаются между собой на казахском или турецком, в основном доминирует казахский. Они полностью считают себя казахами, всегда говорят о себе как о казахах. Если они встречают других казахов, обязательно интересуются, из какого они рода, откуда приехали. Казахи этой группы знают родословную своих предков. Всегда готовы поговорить о Казахстане, гордятся Казахстаном. На праздничных мероприятиях поют старинные песни и танцуют национальный танец «каражорга». Они ни в коем случае не связывают себя с Францией, уровень владения французским языком минимальный. Почти все они предпочитают посещать казахские сообщества. На свадьбах, праздничных мероприятиях особое внимание уделяют выполнению казахских обрядов. Они очень религиозны, совершение хаджа является для них священной обязанностью. Они не вмешиваются в политическую жизнь Франции, но практически полностью информированы о политических событиях, происходящих в Турции.

2 группа. Это люди среднего возраста, которые начали обучение в Турции, а затем закончили школу во Франции. Их возраст составляет примерно 35 - 44 года. Почти все они общаются между собой только на турецком языке. Бытовая обрядность ближе к турецкой, в сравнении с предыдущим поколением среди них чаще встречаются браки с турками или турчанками.

Многие из них, имея французское образование, зная язык, тем не менее, уезжают в Турцию в поисках работы. Причиной тому, наряду с ростом экономики

Турции, ухудшение французской экономики, высокий уровень безработицы. Специалист, владеющий двумя языками, может стать ценным сотрудником в Турции, получать высокую заработную плату или иметь возможность быстро развивать свой бизнес. Они обеспокоены политическими событиями, происходящими в Турции, также осведомлены о событиях, происходящих в повседневной политической жизни Франции. Они мало знают о Казахстане, на работе и в другой среде представляются только как турки. Почти все мужчины являются фанатами турецких команд. Не отличаются особой религиозностью, не придерживаются казахской обрядности.

3 группа. Это люди, родившиеся во Франции, и считающие себя гражданами этого государства. Их возраст составляет от 1 до 34 лет. Представители этой группы разговаривают между собой только на французском языке. Хорошо знают турецкий разговорный язык, но не могут писать на турецком языке, а также не понимают турецкого литературного или научного языка. Их не привлекает чтение турецких газет и журналов, политические события, происходящие в Турции, их не интересуют. Турецкий язык необходим им только для общения со своими родителями, то есть как средство для поддержания семейных связей. В большинстве случаев они идентифицируют себя французами, но, тем не менее, турецкие традиции им близки. Друзья у них в основном французы. **Метин Тастемир, 27 лет.** «Я родился во Франции, здесь вырос. Здесь нет никакого разделения в обществе по национальному признаку. Взрослые говорят, что из-за этого испытывали трудности в школе. У нас такого не было. Мы не сталкивались с проблемой дискриминации, мы живем рядом с чернокожими, европейцами. Я не планирую уехать в Турцию в поисках работы. В целом, я и не думаю покидать Францию».

Ясин Атылган, 27 лет. «Я считаю себя французом. Но я знаю, что по происхождению я казах. Во Франции мало кто задает вопросы, кто ты, какой ты национальности? С малых лет я занимался спортом, играл в футбол, на соревнованиях играл только за Францию. Во Франции много других национальностей, поэтому мы привыкли, что мы разные. Если человек хорошо говорит на французском, мы воспринимаем его как гражданина французского государства. Моя подруга француженка. Но я болею за турецкие футбольные команды. Наверное, это от воспитания отца, а также от того, что с детства мы каждое лето ездили в Турцию».

В целом, мы не можем сказать, что взаимоотношения внутри трех групп одинаковы. Если в первой группе доминирует казахская идентичность, то во второй группе преобладает турецкое сознание, а третья группа больше впитала французскую действительность. Таким образом, можно утверждать, что в какой бы стране не проживали люди, третье поколение полностью превращается в гражданина этого государства.

Образование.

Уровень образования первого поколения мигрировавших казахов и современных детей казахов Франции неравномерны. Почти все представители казахской диаспоры, прибывшие во Францию, граждане без высшего образования.

В Турции они окончили только 5 классов, лишь малое количество казахов полностью завершили свое школьное образование. После завершения 5-го класса большинство из них продолжили религиозное образование, инициаторами которого у всех являются родители. Но даже религиозное обучение полностью завершить не удалось. С детства все трудоспособные подростки пасли овец, строили подворье, изготавливали из кожи различные изделия. Большинство девочек после 5, 6 классов ходили на религиозные уроки, рано выходили замуж, поэтому возможности продолжать обучение у них не было. В целом, у казахов из Турции стремление к знаниям не поддерживалось родителями. Ни один из них после приезда во Францию не пытался обучаться в университете или колледже, все они сейчас являются людьми преклонного возраста.

Казахи в возрасте 35-44 лет являются гражданами, получившими образование частично во Франции, частично в Турции. Среди них много выпускников французских лицеев, но учебу в университете они не продолжили. Большинство из них во время обучения в лицее испытывали определенные трудности, или же не смогли адаптироваться к французскому обществу. Они предпочли работать, чем продолжить обучение в университете или колледже. Таким образом, многие начали трудовую деятельность в сфере обслуживания.

Положение молодежи кардинально отличается от предыдущих групп. Почти все они учились во Франции и стремятся к получению высшего образования. Родители не возражают против их обучения, так как понимают, какие требования предъявляют французы к знаниям, насколько необходимо высшее образование, определенная профессия для того, чтобы их дети могли работать наравне с французами.

Однако, следует отметить, что у представителей казахской диаспоры во Франции наблюдается неравнозначное отношение к образованию мальчиков и девочек. В последнее время увеличилось число семей, которые поощряют дальнейшее обучение своих дочерей. Среди молодежи, обучающихся в университете, или желающих продолжить обучение в университете, большинство являются девушками. А многие юноши ставят целью трудоустроиться после окончания школы.

Например, Ясин Атылган, 27 лет. «После окончания французской школы я стал участвовать в общем конкурсе на поступление. По итогам экзаменов получил возможность поступить в различные учебные заведения. Большинство казахских детей считают, что после окончания школы следует продолжать обучение не в университете, а в центре непрерывного образования. Для того, чтобы поступить туда, также необходимо набрать определенный балл.

Сам я поступил на обучение в сфере обслуживания. Во время обучения Вам предложат работу. То есть, Ваше предприятие, где Вы работаете, оплачивает половину стоимости за обучение. Таким образом, Вы обучаетесь и получаете практические навыки. Я изучал такие дисциплины, как сфера обслуживания, ремонт обуви, изготовление ключей и печатей, ремонт мелких предметов. Две недели учимся, две недели работаем. После окончания учебы выдается диплом. В течение двух лет я учился и одновременно работал в центре по ремонту обуви и изготовлению печатей».

Енес Сердар, 25 лет. «Я тоже родился в Париже, здесь же пошел в школу. После ее окончания выбрал учебное заведение профессионального обучения. По результатам баллов прошел на обучение электрика. Половину стоимости обучения оплачивало мое предприятие. Две недели учишься, две недели работаешь, имеешь и деньги и работу. Если поступишь в университет, будешь жить только на стипендию. У тебя не будет возможности устроиться на работу и зарабатывать деньги. Поэтому я не захотел поступать в университет. Всего в профессиональной школе я обучался 4 года. Вначале 2 года учился по специализации «внутридомовые электросети», затем в течение 2 лет дополнительного образования продолжил обучение по электрическим сетям в больших зданиях. Сейчас я работаю электромехаником в строительной компании. Я не хочу обучаться в университете, думаю, чтобы зарабатывать деньги, достаточно и профессионального образования».

Молкан Атылган, 35 лет. «Получил образование во Франции. Закончил школу хорошо. Я не стал поступать в университет, выбрал профессиональную школу непрерывного образования. Вначале учился по специальности «бухгалтер». Однако столкнулся с трудностями в поиске работы по специальности. Стал работать мастером по ремонту обуви. Впоследствии по баллам выбрал специальность «правоведение» в школе непрерывного образования. Однако работать не смог и по этой профессии, так как для работы в этой сфере нужно было высшее образование. Но я не зря учился этим профессиям, при открытии своего бизнеса не испытал никаких трудностей. На законных основаниях, никого не прося, самостоятельно оформил все необходимые документы».

Среди казашек есть две девушки, окончившие университет и получившие степень магистра. Это Гульсим Атилла и Меслихан. Гульсим Атилла получила степень бакалавра юриспруденции в университете Париж-Декарт. Затем закончила магистратуру Школы профессионального обучения Парижского апелляционного суда по специальностям «Право частной собственности» и «Международное право». Меслихан Гокхан закончила 8 университет Парижа по специальности «Психология». Кроме того, окончила магистратуру по специальности «Психология» и «Психомоторика» Университета Пьера и Мари

Кюри, одного из крупнейших университетов Парижа. Несколько парней обучаются на 1-2 курсах университета, но их число очень мало.

Практически все дети казахов во Франции посещают школу. Во Франции посещение средней школы обязательно по закону. В связи с этим почти все они окончили школу. Казахские семьи не ставят целью получение детьми только светских знаний. Они обучают детей в летних религиозных школах Турции. Практически нет детей, не посещающих религиозную школу, все они должны ходить в них, родители очень строго следят за этим.

Дочь господина Мустафы, 17 лет. Метин Тастемир, 25 лет. «Когда мы учились в 6-7 классе, мы обязаны были ездить в Турцию каждый год. Причем не просто погостить, а посещать религиозные школы. Жили у своих родственников. Наши родители обязывали нас учить Коран, читать намаз. Мы считаем это хорошей традицией, так как без этих летних школ мы не смогли бы выучить Коран».

Семьи, которые не могут отправить своих детей в Турцию, пытаются обучать своих детей основам Корана на курсах, которые открывались летом при турецкой мечети в Париже.

Молодежь не скрывает, что качество знаний у казахских детей ниже, чем у других соклассников. Главная причина этого заключается в том, что родители не могут выполнять домашние задания вместе со своими детьми, так как не понимают суть этих заданий.

Гульсум Меслихан, 32 года. «В университет я поступила своими силами, хотя это далось мне нелегко. Родители оказали мне поддержку, не были против поступления. Тем не менее, то, что казахские дети во Франции не поступают в высшие учебные заведения, многие из них имеют низкий уровень образования, я бы связала прежде всего с родителями. Когда мы учились, мы не видели родителей весь день, они все время были на работе. Приходили домой вечером уставшие, к тому времени мы часто уже засыпали. Я думаю, такая ситуация была не только у нас, но и во всех казахских семьях, так как все они работали на одних и тех же предприятиях. Вторая проблема заключалась в том, что из-за незнания языка они не могли контролировать наши уроки, не могли подойти к учителям и свободно поговорить о нашей успеваемости. Часто мы сами выступали переводчиками в разговоре родителей с учителями. Отсутствие контроля, неспособность родителей помогать своим детям при выполнении домашних заданий приводило к тому, что уровень знаний казахских детей был ниже, чем у французских школьников. Могу сказать, что только склонные к самообразованию дети смогли поступить в университеты и продолжить обучение».

Сейчас молодежь при создании семьи относится к воспитанию детей по-другому, они сосредоточены на получении знаний. Причина в том, что они сами

хорошо владеют французским языком и выросли среди французского менталитета.

Молодые казахские семьи говорят, что придают особое значение образованию детей, так как понимают, что если их дети получают образование в университете, то могут работать наравне с французами и иметь высокую зарплату, и даже если они не найдут работу во Франции, то со знаниями, полученными в Европе, можно будет легко найти работу в Турции.

На сегодняшний день все дети дошкольного возраста посещают детские сады, дети школьного возраста - школу. Все казахские семьи понимают необходимость образования, и даже старшее поколение уже не особо возражает против обучения.

Трудоустройство и занятость.

Все мужчины, мигрировавшие во Францию одними из первых, занимались только пошивом дубленок, курток и других кожаных изделий, другими профессиями они не владели. Почти все они работали в нескольких кожевенных цехах в Париже. Среди женщин встречались те, кто работал в текстильной отрасли. Однако нет специальных статистических данных, в каких сферах труда они работали, почти все сведения были получены в частных беседах. До 1990 года парижские казахи работали только портными, они не умели, да и боялись осваивать другие профессии. Конечно, некоторые предпринимали попытки открыть свое ателье, заняться индивидуальной предпринимательской деятельностью. Но, им пришлось столкнуться с трудностями в области языка, законодательства и отчетности. Из-за того, что их собственные документы зачастую были оформлены неверно, они вынуждены были открывать индивидуальные предприятия на имя местных французов и работать совместно. **Например, Саня Шакарбай, 61 года.** «Через турков мы договорились работать с одним французом. Нашли место, открыли ателье. Француз отвечал за всю документацию, заключение контрактов, а мы должны были шить дубленки и продавать их на рынке. Вначале работа шла неплохо. Однако со временем выяснилось, что француз не способен заключать договора, решать вопросы в официальных органах, оформлять документы и т.д. После того, как у нас уменьшились шансы законно реализовать готовую продукцию, нам пришлось прекратить работу с ним, вновь устроиться в швейные цеха французов и заняться наемным трудом». **Жамиля Исмаил, 58 год.** «Вместе с мужем мы открыли ателье, работа шла неплохо. Но проблема была в том, что мы открыли его слишком поздно, на рынке появилось большое количество китайских товаров, и наши цены в сравнении с ними показались для покупателей высокими. Люди стали выбирать дешевый товар, наша прибыль с каждым днем становилась все меньше, и нам пришлось закрыться».

Профессии казахов Франции стали меняться только после 1990-х годов. Появление во Франции большого числа китайцев вынуждало менять работу¹⁰. ()

Яшар Динч, 69 лет. «До массового появления китайцев мы могли продать каждую дубленку за сумму до 50 франков. Сшив за один день несколько таких дубленок, у нас была возможность хорошо заработать. В последние годы на рынке труда Франции появились китайцы как дешевая рабочая сила, они стали шить за очень низкие цены. Нам также пришлось снизить цены на нашу продукцию. Для нас, привыкших к большим деньгам, это было тяжело, но владельцы цехов пригрозили нам увольнением, если не захотим работать, и взамен взять на работу китайцев. После этого казахи стали искать другие источники дохода». В настоящее время количество людей, занимающихся пошивом, сильно уменьшилось, да и те, в основном, заняты выделкой и раскройкой кожи.

В целом изменение экономического положения Франции, интенсивное развитие технологий повлияли на смену профессий казахов. Кроме того, на решение казахов отказаться от пошива изделий оказали влияние такие большие перемены, как вхождение китайских товаров на рынок Франции, перевод французских фабрик в страны с дешевым рынком труда, такие как Китай, Камбоджа, Вьетнам. Мы не можем сказать, что сегодня казахи работают во многих отраслях производства, если один из них устраивается на какое-нибудь предприятие, то по традиции он привлекает туда всех своих родственников. То есть крепкие внутриобщинные связи влияют на то, что их профессии не развиваются и зачастую не меняются. Казахи в беседе рассказали, что в аэропорту Шарля де Голя в Париже работают более 40 казахов. Большинство из них грузчики, некоторые уборщики, почти все они обслуживающий персонал, никто не является специалистом.

В последнее время казахи получают лицензии на вождение такси, регистрируются в сети Uber, и этим зарабатывают на жизнь. Однако, количество зарегистрированных в Uber людей увеличилось, и эта профессия тоже не является значительным источником дохода.

Казахи старшего и среднего возраста не занимаются предпринимательской деятельностью, все они работают на фирмах или предприятиях. В последнее время молодежь стала открывать свой бизнес, осваивать новые профессии. Обе девушки, закончившие университет, зарегистрировались по своей специальности как предприниматели, и открыли свои частные компании.

Гульсим Атилла, о которой говорилось выше, открыла свою адвокатскую контору, сейчас оказывает юридические консультации местному населению, занимается различными правовыми вопросами. А вот психолог Меслихан Гокхан открыла частный кабинет психологического консультирования. Она занимается

¹⁰ Carine Guerassimoff. The New Chinese Migrants in France. International migration. Volume41, Issue3 September 2003, Pages 135-154

поддержкой детей, у которых есть проблемы с психомоторикой, а также консультирует их родителей. В основном ее клиенты французы. Меслихан отметила, что к ней не приходят казахи или представители других национальностей, потому что у них не сформирована культура посещения психолога.

Два сына семьи Атылгана, окончившие школы непрерывного профессионального образования, открыли свои предприятия и развивают свой бизнес. Волкан Атылган - владелец ателье с брендом «Атылган» по пошиву обуви, сумок, ремонту зонтов. А его младший брат Ясин открыл Центр «Автограф» по производству печатей, изготовлению табличек и прочих полиграфических услуг. Их предприятия расположены в районе Пармантье. Так как они находятся близко друг к другу, в одном месте они предоставляют услуги обеих служб. В частности, «Автограф» принимает заказы по ремонту обуви, отправляет их в цех «Атылган», а соответственно киоск «Атылган» предлагает населению услуги по изготовлению полиграфических и штампов, изготовлению табличек, тем самым увеличивая объем заказов своего брата. То есть оба эти предприятия тесно взаимосвязаны между собой.

В последнее время большинство молодежи стало работать на строительстве. Это обусловлено высокой зарплатой в строительной отрасли и трудоустройством казахской молодежи через своих знакомых в строительных компаниях. Мы не встретили казахов, которые работают в государственных органах. Встретился один парень, работающий в государственной автобусной компании. После окончания школы он пошел обучаться на водителя, сдал несколько тестов, устроился на работу в компанию общественного транспорта города Париж.

Большинство женщин занимаются домашним хозяйством с тех пор, как сократилось швейное производство. Только небольшая часть пока еще занимается шитьем, но даже и они заняты не полностью. Некоторые из них в последние годы перешли на работу по уходу за детьми. **Нуржан Гастемир, 53 года.** После того, как ее сократили с должности швеи, она начала искать новую работу. Центры по обеспечению занятости предложили ей работу по уходу за ребенком на дому (няня). Для этого она в течение одного года обучалась на специальных курсах по воспитанию детей. Сдав экзамен, получила свидетельство по уходу за ребенком. Получив сертификат, стала нянчить у себя дома четырех детей из своего района. Государство платит 700 евро в месяц по уходу за детьми. Освоить эту профессию Нуржан помогло то, что она немного знала французский язык. Другие казашки не смогли заниматься этой профессией из-за недостаточного владения французским языком и небольшой квадратуры их домов. А у Нуржан апа количество комнат было больше, поэтому власти разрешили ей ухаживать за 4 детьми в дневное время. Это новая профессия, которую стали осваивать казахские женщины во Франции.

Среди первых прибывших казахов есть те, кто уже успели выйти на пенсию. Женщинам выплачивается пенсия, исходя из количества детей. Мужчины рассказали, что получают пенсию ниже своих жен, так как, работая в швейных цехах, они официально оформляли низкую заработную плату, а остальные деньги получали на руки, чтобы не платить много налогов, это было выгодно и для руководителей цехов, которые платили меньше налогов властям. Очень много тех, кому по достижении пенсионного возраста государство рассчитало минимальный размер заработной платы и назначило пенсию в размере всего 500 евро. Есть даже те, у которых пенсии составляют 300 евро.

Нельзя сказать, что казахи работают в различных сферах. По подсчетам самих казахов, в Париже проживают более 1500 казахов, переселившихся из Турции. Эти люди работают лишь на нескольких видах работ. В целом это обусловлено тем, что родственные отношения в их жизни слишком прочны. То есть, каким делом занимаются родственники, по этой же профессии будут работать их дети или близкие родственники.

Опрошенные казахи не скрывали, что при трудоустройстве наблюдается незначительная дискриминация. Не секрет, что на рынке труда в государственные и крупные компании в первую очередь трудоустраиваются французы. А французские работодатели в последнее время не хотят принимать на работу иммигрантов.

Религиозные представления.

В целом казахи Франции являются верующими. В их жизни религия занимает одно из основных мест. Все они последователи мазхаба Ханифа¹¹. Некоторые казахи проживающие во Франции считают: «Для нас религия очень важна. Родители завещали нам следовать нашей религии, старики призывают не забывать, хранить ее и передавать как наследство подрастающему поколению. Наши предки воевали с Китаем, чтобы сохранить религию, для ее продолжения переехали в Турцию. Они испытали много трудностей, во время скитаний в разных странах смогли уберечь свою религию. Будет стыдно, если в мирное время мы не сможем сохранить религию, и придерживаться ее».

Большинство казахов Франции считают, что их предки бежали из Китая, чтобы сберечь религию, поэтому сохранение религии является их основным долгом. Однако, в зависимости от религиозных установок, мы можем разделить казахскую диаспору Франции на две группы. В частности, либеральные верующие, к которым чаще всего можно отнести мужчин. В повседневной жизни они не столь строго придерживаются религиозных обрядов, таких как чтение молитвы. Во вторых, догматичные верующие. Для них важно выполнять основные постулаты религии. Все усилия прилагают к выполнению религиозных

¹¹ Теологическая Школа Имама Азама Абу Ханифы

практик, которые считаются святыми. К этой группе можно отнести в основном женщин старшего возраста¹².

То, что женщины более религиозны, можно объяснить тем, что они не участвуют в общественной жизни. В основном женщины находят среду для общения, для совместных встреч именно на религиозной основе. Например, женщины часто встречаются на собраниях «Mukabele¹³», где читают Коран. Они собираются в преддверии религиозных праздников, занимаются подготовкой к ним, т.е. религия имеет отношение к частым встречам женщин. Для казашек Франции религия стала основным средством социализации.

Религия обладает доминирующим фактором в создании социальной среды, объединяющей казахов Франции. В течение месяца Рамадан представители семей, относящихся к крупному племенному объединению Керей, совместно дают катым¹⁴, ауызашар¹⁵, халаллашмак¹⁶, и совершают другие религиозные обряды.

Для казахов Франции очень важно совершение хаджа и они не отказываются от дополнительной работы для сбора денежных средств. В отличие от Казахстана, у французских казахов сложилась традиция совершать паломничество вместе с женой.

По словам казахов Франции, «для совершения хаджа необходимо примерно 4500 евро. Паломничество из Франции считается более легким, чем из Турции, так как в Турции необходимо стоять в очереди несколько лет. После того, как подойдет очередь, и только в том случае, если Вам дадут квоту, Вы получите разрешение на хадж, а во Франции относительно невысокий уровень мусульман облегчает казахам совершение хаджа. Паломничество осуществляется через специальные религиозно-туристические компании, казахи в основном стараются ехать через турецкие компании, причиной этого является отсутствие языковой проблемы и то, что все они последователи одного мазхаба».

В этом году из числа казахской диаспоры Франции в хадж отправились 12 человек, перед отъездом они собрали всех казахов Парижа на халаллашмак и прочитали Коран.

В целом на их религиозные убеждения наблюдается сильное влияние Турции. Ежедневные религиозные практики ближе к религиозным обрядам турок, а не казахов в Казахстане. Казахи Франции даже зовут турецких мулл на поминальные обеды, чтобы прочитать Коран. Несмотря на то, что среди них самих есть люди, которые хорошо читают Коран, знают нормы шариата, сформировалась практика приглашения турков для чтения Корана.

¹² Cemile Zehra Köroğlu. Türkiye’de dini hayatın incelenmesi: Bütüncül bir yaklaşım gümüşane üniversitesi ilahiyat fakültesi dergisi 2012/2, C. 1, Sayı: 2.

¹³ Вслух чтение Корана

¹⁴ Поминальные обеды по случаю 40 дней или 1 года после смерти человека

¹⁵ Прием пищи после завершения времени поста

¹⁶ По случаю отъезда в Хадж приглашают гостей для получения благословения.

Нельзя сказать, что молодежь религиозна, но почти все знают наизусть основные суры Корана. Однако современная молодежь не читает молитвы и не столь предана религии. Во время поминальных мероприятий катим для приобщения к религиозной практике молодежь заставляют читать суру Ыкылас. Несколько молодых детей, сидя рядом, по очереди, читают суру, затем взрослые начинают молиться. Подобная религиозная практика в Казахстане практически не наблюдается.

В целом среди казахской диаспоры Франции религиозная идентичность выше, чем этническая. На первое место они ставят мусульманство, и только потом казахскую или турецкую идентификацию.

Национальная кухня.

В качестве основных признаков идентификации этносов мы рассматриваем язык, одежду или сходство физического типа людей. Однако в настоящее время одежда не является признаком определения того или иного этноса.

Одной из особенностей этноса является не только его повседневный образ жизни, но и национальная пища. В этой связи мы постарались уделить внимание и особенностям национальной кухни казахов Франции.

Национальная кухня казахов Парижа подверглась определенным изменениям. В отличие от традиционной казахской кухни, они предпочитают турецкую или европейскую. Можно сказать, что повседневная еда у них в основном из европейской кухни. Завтрак состоит из хлеба, яичницы, сливочного масла и сыра, на обед подают супы, предпочтительно турецкие. Лапшу в бульон добавляют, только когда варят мясо по-казахски – ет. На больших мероприятиях, например, катим, ауызашар или же на свадьбах, традиция накрывать дастархан немного отличается. Дастархан по случаю катыма или ауызашар очень схож между собой. Основное блюдо носит название «Тиркари¹⁷». Казахи заимствовали его из пакистанской кухни, называют его жидким блюдом. При приготовлении Тиркари мясо режется большими кусками, обжаривается в казане. Готовое мясо выкладывается сверху обжаренного лука, баклажанов, перца и зеленого горошка. Перед тем, как подать Тиркари, на стол ставят хлеб, фрукты, нарезанные арбуз и дыню. Во время чайной церемонии разливают чай с молоком, подают пахлаву, несколько видов пирогов, баурсаки.

Праздничный стол, накрываемый французскими казахами по случаю мусульманского праздника Айт¹⁸, у всех одинаков. Как и в Казахстане, на

¹⁷ Пакистанское блюдо, состоящее из жареного мяса и овощей

¹⁸ Казахи называют Эйд как Айт. Эйд - мусульманский религиозный праздник

праздничном столе должны стоять ритуальные шелпеки¹⁹ и баурсаки²⁰. Остальные явства - из турецкой кухни, например, борек²¹, лагмажун²², пахлава²³, сарма²⁴, а также на стол ставят сливочное масло. Практически все опрошенные говорили, что их родители, приглашая гостей, всегда ставят на стол масло, поэтому и они эту традицию никогда не прервут. Даже если никто не попробует его, масло должно быть на столе. Подают чай с молоком, в него добавляют соль. Даже молодежь приучена пить соленый чай. Это схоже с традицией чаепития казахов Монголии, Китая.

Каков бы ни был повод, большое внимание уделяется процессу приготовления основных блюд. Особо относятся к процессу варки мяса и его вкусу. Богато накрытый дастархан, изобилие еды на нем указывает на социальный статус семьи, их авторитет перед приглашенными гостями. Хозяева сильно переживают, чтобы при встрече гостей не было никаких недостатков. Это присуще не только для казахов Франции, но и в целом для всего казахского общества²⁵.

Например, после завершения трапезы, прощаясь с гостями, хозяйка дома обязательно говорит «не обессудьте, по нашему мнению и мясо, и все блюда были вкусными».

Организации казахов Франции

В целом казахская диаспора Франции создала несколько своих объединений. Что касается культурных организаций, то они начали возрождаться после обретения Казахстаном независимости. Первым открылось общественное объединение «Мустафа Шокай». Нельзя сказать, что это объединение открыли только казахи, они объединились с местными турками, которые поддерживают взгляды Мустафы Шокая. Председателем общества стал казах Яшар Динч. Члены фонда, совместно с Посольством Казахстана, после того, как было дано разрешение мэра города Ножан-сюр-Марн, определили место для установки памятника Мустафа Шокаю.

У фонда нет конкретного адреса. Можно сказать, что организация существует в основном на бумаге. Кроме того, в 2014 году в городе Сан Дени была образована «Ассоциация казахов и турков Франции». Безусловно, эта организация сегодня объединяет в своих рядах большинство казахской диаспоры

19 Шелпек – это казахское национальное мучное изделие круглой формы

20 Казахское национальное мучное изделие из сдобного теста.

21 Традиционный турецкий пирог из слоенного теста, начинкой для которого могут быть самые разные ингредиенты

22 Блюдо арабского происхождения, в котором хлебные лепешки прослаивают мясным фаршем с томатами, болгарским перцем

23 Популярное восточное кондитерское изделие из слоеного теста с орехами в сиропе

24 Турецкое блюдо из виноградных листьев которые начиняются фаршем или рисом.

25 Werner, Cynthia. 1999. 'The Dynamics of feasting and gift exchange in Rural Kazakstan', in Ingvar Svanberg (ed.), *Contemporary Kazaks. Cultural and Social Perspectives*. Richmond: Curzon, pp. 47–72.

Парижа. Все культурные мероприятия проходят именно здесь, главная причина – наличие специально оборудованного помещения. В 2014 году было арендовано двухэтажное складское помещение, которое казахи сами отремонтировали, украсили привезенными из Турции орнаментированными казахским национальным орнаментом коврами – сырмак²⁶, и подушками. На стенах развешаны картины с изображением Астаны - столицы Казахстана. В углу собраны домбра, колыбель, многочисленные книги, привезенные из поездок в Казахстан, или подаренные Посольством Казахстана во Франции. Здесь французские казахи проводят совместные мероприятия по случаю поминок, различных праздников. В последнее время проводятся обряды, связанные с такими казахскими традициями, как тұсау кесер²⁷, бесікке салу²⁸ и др. Раньше эти обряды казахами Франции часто не совершались. Это было связано с тем, что многие не могли пригласить гостей из-за тесноты своих домов. Этот центр парижские казахи называют «локаль», что означает место, где они объединяются.

Первоначально в этой организации часто проводились именно культурные мероприятия. Однако из-за слабой организации, снижения интереса молодежи, на сегодняшний день этот центр стал местом совершения и проведения только религиозных обрядов. В случае смерти казаха, мусульманский похоронный обряд «жаназы» проводится здесь.

Посольство Казахстана во Франции до 2015 года сотрудничало с общественным объединением «Мустафа Шокай», в последнее время развиваются взаимосвязи с «Ассоциацией казахов и турков Франции». Можно сказать, что именно с этим центром у Посольства Казахстана налажены тесные связи, так как в здании Ассоциации собираются практически все казахи Парижа. Работа же с центром «Мустафа Шокай» затруднена из-за отсутствия специального помещения у организации.

Третья организация – «Казахский спортивный клуб», организованный еще в 1980 году. Однако в те годы казахи не смогли официально зарегистрировать это объединение, они просто собирались вместе и играли в футбол. Только в 2014 году оно вновь было создано как кружок при «Ассоциации казахов и турков Франции». «Основной причиной открытия клуба была попытка собрать казахскую молодежь в одном центре» - говорит **Мустафа Услужан, 56 года**. У них есть специальная форма. Они выбрали свою эмблему, с которой выходят на игру. Принимают участие во внутрирайонных соревнованиях среди дворовых клубов Парижа, в этом году стали чемпионами. Клуб состоит из двух команд. Первая - высшая лига, то есть команда, которая хорошо играет, выходит на основные отборочные соревнования. Во второй команде собраны игроки младшего возраста, с низким уровнем игровых навыков.

²⁶ Палас в национальном стиле

²⁷ Обряд разрезания пут для первых самостоятельных шагов ребенка.

²⁸ Укладывание ребенка в колыбель.

Тренеры клуба - Селчук Биыклы (отец –турок, мать - казашка) и Танер Оздемир (родители казахи). Нельзя сказать, что состав команды полностью состоит из казахов.

Список игроков команды:

Фамилия, Имя	Национальность родителей игрока
Мурат Зенгин	оба казахи
Рытван Катран	оба казахи
Семи Алтай- Меркит	оба казахи
Этем Дазухан	оба казахи
Енес Сердар	оба казахи
Талха Ажы	оба казахи
Гекхан Ажы	оба казахи
Кудрет Кокжал	оба казахи
Ясин Катран	оба казахи
Емре Тойдемир	оба казахи
Серген Сояр	отец казах, мать турчанка
Метин Ташдемир	отец казах, мать арабка
3 игрока афроамериканцы	
6 игроков арабы	
5 игроков турки	

Видно, что в составе команды численность казахов еле достигает 50 % игроков. Это связано с тем, что казахская молодежь хочет играть в казахском спортивном клубе вместе со своими друзьями. То есть они хотят проводить время со своими соседями, одноклассниками, сокурсниками, коллегами, поэтому состав команды изменился. Дети других национальностей играют в футбол, надев специальную форму этой команды и отстаивают честь казахского спортивного клуба. Национальный состав команды является своеобразным показателем современного французского общества. Еще одним важным моментом является отсутствие французов в составе команды. Можно сказать, что эту молодежь объединяет ислам. Во Франции в паспортах не указывается национальность, нет разделения на нации, поэтому молодые люди сближаются через религию.

Члены клуба собираются по средам и пятницам. Площадка для игры, дворец спорта для досуга молодежи предоставляется государством, деньги за это не взимаются. Достаточно, чтобы члены клуба зарегистрировались и определили

специальное время. В приложении «WhatsApp» есть группа под названием «Казахский спорт Парижа», через которую они общаются друг с другом. Тренеры Селчук и Танер выбирают, кто из них будет играть в следующей игре. В связи с увеличением количества молодых игроков Селчук и Танер с этого года завершают работу тренера. Возраст Танера приближается к сорока годам. Было решено, что тренерскую должность займет Талха Ажыга.

Четвертое объединение это «Турецкая организация». Большинство казахов Франции также являются членами этого объединения, участвуют во многих его мероприятиях, так как родились в Турции, учились там и являются гражданами Турции.

Кроме того, есть свои организации у казахов, прибывших во Францию в период после обретения Казахстаном независимости. К примеру, действуют такие центры, как «Молодежный альянс друзей Казахстана», казахский культурный центр «Коркыт», «Апа» - организация французских семей, усыновивших казахстанских детей. Все они тесно взаимодействуют с посольством Казахстана во Франции. Отдельных зданий у указанных центров и объединений не имеется. Казахский культурный центр «Коркыт» получил разрешение на работу в установленные часы в здании турецкого культурного центра «Анатолия». Объединения казахстанцев совместно с Посольством организуют различные мероприятия, например, празднование Наурыза²⁹, Дня независимости и т.д.

Однако местные казахи, которые раньше мигрировали во Францию, не часто принимают участие в работе этих организаций, потому что существует языковая и ментальная отдаленность. Большинство казахстанских казахов общаются на русском языке, а большинство французских казахов общаются между собой на турецком языке, таким образом, две казахские среды испытывают трудности в общении друг с другом.

Руководитель «Молодежного альянса друзей Казахстана» Сая Абдуллаева два года по субботам обучала казахских девушек Парижа казахским национальным танцам. По ее словам, «изначально было много девушек из парижских казашек, желающих обучаться танцам. Я разделила их на две группы: старшую и младшую. В старшую группу приходили 12 девушек. Со временем изъявили реальное желание танцевать 8 девушек. А с младшей группой девочек я не смогла работать. Причиной этому послужило различие менталитета, особенности в воспитании детей родителями. При обучении танцу надо часто повторять движения, где-то повышать голос при объяснении, некоторым родителям это не нравилось. У них сложилась культура строгого воспитания ребенка с раннего возраста, при вождении их на различные кружки. Хорошо работала со старшей группой девушек. В качестве танцевальной группы ездили

²⁹ Праздник весеннего обновления в Казахстане. По восточному календарю Наурыз - начало нового года, совпадает с днем весеннего равноденствия (21 марта).

с ними на гастроли в Германию, Казахстан. Но я не смогла наладить тесный контакт с их родителями. Не совпал менталитет, я не очень хорошо говорила по-казахски, а также, у них другое мировоззрение. Казахи, переехавшие из Турции в Париж, живут в закрытом обществе. Их трудно понять. Я смогла общаться только с молодым поколением, то есть с девочками, которые приходили на танцы. Общались с ними на французском языке, потому что я не знаю турецкого, а они не понимали казахский. Сейчас танцевальный кружок временно приостановил свою работу».

Студенты из Казахстана, обучающиеся во Франции, также отметили, что вначале старались общаться с местными казахами, но языковые и ментальные барьеры помешали этому общению. По словам **Карлыгаш Абишева, 38 года**, закончившей докторантуру в Париже «казахи, переселившиеся из Турции, живут в закрытой среде, как сообщество, которое держится особняком. Я несколько раз ходила в объединяющую их «локаль». Мужчины и женщины сидят отдельно, большинство говорит на турецком. Мероприятия, проводимые в объединении, имеют только религиозный смысл. Культурные мероприятия проводятся не часто. Похоже, «локаль» стал местом их общения и проведения религиозных мероприятий. Я несколько раз посещала катым - поминальный обед, потом перестала ходить туда».

Казахи, давно проживающие в Париже, напрямую не участвуют в политических событиях, происходящих во Франции. Их больше интересует то, что происходит в Турции. У всех двойное гражданство, поэтому они имеют равный доступ к выборам в Турции и Франции. Но недостаточный уровень владения французским языком является причиной, по которой они не проявляют интерес к выборам во Франции. Из-за непонимания программ политических лидеров и их выступлений на телевидении, они чаще интересуются политикой Турции через доступную для них информацию на турецком языке.

Все созданные общественные объединения не направлены на рассмотрение политических проблем, а нацелены на сохранение и развитие культуры, искусства казахов в Париже. Однако неправильная организация основной деятельности этих объединений привела к тому, что они превратились в центры проведения только религиозных мероприятий.

Только с этого года совместно с Посольством Казахстана начата работа по культурным направлениям. В последние годы увеличение казахоязычных сотрудников в Представительстве Казахстана при ЮНЕСКО активизировало их взаимодействие с Посольством.

Семья и семейные отношения

Семья - один из основных социальных институтов в любом обществе. В связи с развитием общества постоянно изменяются и семейные отношения. Тем более это касается семей, проживающих в разных государствах. У казахской

диаспоры Франции наблюдается патриархальный тип семьи³⁰. (). Основное решение в семье принимает отец. Слово отца и его авторитет по сравнению с другими членами семьи намного выше. Статус женщины в семье немного ниже статуса мужчины, женщины не интересуются политической или экономической жизнью Франции и Турции, и не очень стремятся вмешиваться в нее. Во время выборов не ходят голосовать. Среди казашек среднего возраста наблюдаются небольшие изменения, хотя они прямо не вмешиваются в политическую жизнь Франции, тем не менее, им известно, что происходит в обществе. Что касается молодежи, то она проявляет озабоченность изменениями во французском обществе, в полной мере осведомлена о текущей политической ситуации. Но они не скрывают своего нежелания заниматься политикой или работать в государственных органах.

Мужчины и женщины часто гуляют отдельно, при этом мужчины чаще, чем женщины, собираются в ресторанах, кафе. У женщин есть возможность посещать места отдыха, но им не разрешается ходить в одиночку, они могут посещать их только в сопровождении детей или родственников. Если молодые девушки гуляют с казахскими парнями, то их обязательно должны сопровождать брат, сестра или кто-либо из мужчин. Если вдруг девушка гуляет одна, то в отношении нее в казахских семьях могут пойти сплетни, разговоры. Частые сплетни связаны с тем, что казахские семьи здесь знают друг друга очень хорошо. Представители молодежи признались, что во избежание сплетен стараются общаться с французами или турками.

Что касается семейно-брачных отношений, выбора спутника жизни, то в настоящее время отношение казахов к созданию семьи изменилось. Казахи, мигрировавшие во Францию первыми, вначале женились только на казашках из Турции, которых выбирали им родители. Современная молодежь может жениться по своему выбору. Тем не менее, и сейчас родители воспитывают детей с мыслью о том, что нужно жениться только на казашках или мусульманках, а девушкам выходить замуж только за казаха.

У большинства казахских семей Парижа имеется 3-4, иногда - 5 детей. Они не боятся рожать и воспитывать ребенка. Следует отметить, что они не обращают внимания на европейский менталитет, а именно на вопросы планирования семьи, малочисленность детей в семье и т.д. Когда молодым казахам был задан вопрос, какое количество детей они планируют, большинство из них ответило, «сколько пошлет Аллах». В этой связи наблюдается стремление казахских семей не выходить за рамки ислама и норм шариата.

Основной язык в семьях – турецкий, на нем общаются родители со своими детьми. Казахский язык рассматривается только как язык общения между пожилыми людьми. Среднее и последующее поколение в семьях на казахском

³⁰ Джери Д. Большой толковый социологический словарь: Collins: В.2. т.- Т.2. П.-Я. /Дэвид Джэри, Джулия Джери.- М.: Вече, АСТ, 1999.- С.12-13.

языке не разговаривают. Дети, до достижения ими школьного возраста, разговаривают на турецком языке, начиная с 10 лет в школе переходят к общению между собой только на французском языке.

Тем не менее, как для взрослых, так и для молодежи турецкий язык имеет большое значение. Они сохраняют турецкий язык и работают над тем, чтобы он не был утерян. Турецкий язык рассматривается ими как язык семьи и язык воспитания.

Большинство казахских семей летом уезжают в Турцию, которая привлекает их дешевизной и комфортным климатом, с целью посетить родину, отдохнуть в Стамбуле, Анталье и других курортных зонах Турции. В свободное время казахи смотрят турецкое телевидение, посещают турецкие кафе и рестораны, торговые центры. Кроме того, раз в месяц они отправляются в «локаль»³¹. В месяц Ораза в «локаль» часто даются ауызашар, в этот период казахи все свое свободное время стараются проводить здесь.

У большинства французских казахов нет собственного жилья. Среди казахов Парижа только у двоих есть собственные дома. Отсутствие у них домов в Париже объясняется дороговизной жилья и тем, что казахи все свои заработанные деньги отправляли родственникам в Турцию. Многие думали, что вернуться туда обратно. Среди казахов мало тех, кто с самого начала жил в Париже, в основном расселились в пригороде. В основном проживают в социальных домах, предоставляемых государством. **Мажит Тастемир, 54 года.**

«Вначале мы жили в двухкомнатной квартире. В то время у нас был один ребенок. Сейчас мы переехали в трехкомнатный дом, который выделило нам государство, после того как наша семья выросла, и у нас родились трое сыновей. Общая квадратура дома 64 кв.м. Если бы у меня были разнополые дети, то каждому из них была бы положена отдельная комната, тогда нам выделили бы четырехкомнатный дом. За дом сейчас я плачу 500 евро. Так как это социальный дом, стоимость аренды низкая».

Нельзя сказать, что убранство дома в европейском стиле, оно более приближено к турецкому или казахскому. В углу дома часто можно увидеть собранные одеяла, набор подушек. Также часто встречаются традиционный низкий стол, алаша, паласы. Практически в каждом доме на почетном месте у стен разложены турецкие подушки. В домах казахов, проживающих во Франции, вы найдете орнаментированные предметы, характерные только для казахов. Все это привезено из Турции. Например, по словам **Нуржан Тастемир, 53 года** «Алаша»³², постеленный на полу, напоминает мне об отце. В 1984 году он получил визу в Китай, где он вырос. Оттуда он привез этот алаша. После того, как мы переехали во Францию, и получили гражданство, во время одной из поездок в

³¹ Обычно казахская община называет «Ассоциацию турецких казахов во Франции» «Локаль».

³² Ковер ручной работы из разноцветных шерстяных нитей.

Турцию, я привезла его с собой. Теперь стелю его на почетном месте в своем доме».

Когда приглашают гостей в дом, усаживают их за низкий стол или накрывают скатерть на полу. В каждом доме на почетном месте расстилаются казахские коврики или паласы, куда со всем удобством устраиваются гости. При приеме пищи используется казахская посуда: табак³³, пиала³⁴, тостаган³⁵ и другие. Вся семья пьет чай из пиал, турецкими стаканами пользуются редко, так как сложилось мнение, что чай с молоком нужно пить только из пиал.

Кроме того, в последние годы появился обычай помещать сувениры, сделанные в Казахстане, на видное место в доме. Что касается комнат молодежи, то их комнаты, напротив, украшаются турецким флагом. Характерной особенностью всех комнат молодежи является наличие большого количества знаков футбольных клубов Турции. В комнатах и мальчиков и девочек вывешены шарфы и флаги турецких футбольных клубов, таких как Бешикташ, Фенербахче, а также флаг Турции. В некоторых домах, над входом вешают можжевельник для защиты дома от сглаза, для очищения. Этот обычай характерен только для казахских семей, у турков он не наблюдается. Поджигая можжевельник, казахи очищают свои дома, свято веря, что он сохранит от сглаза и неприятностей.

³³ Большое блюдо для мяса.

³⁴ Блюдце для чая.

³⁵ Деревянная посуда для кумыса.

Фотография:



Отель Парментье, в котором жили казахстанцы в Париже



Казахские женщины готовятся к ифтару



Приготовление основных блюд палау и таркари



Казахские женщины в «Локаль»



Казахские мужчины в Ауызашаре



Молодой парень-казах обслуживает взрослых в Катыеме



Казахский спортивный клуб



Взрослое и молодое поколение в «Локаль»



Траурная церемония в «Локаль»



Праздничный дастархан казахской семьи



Казахская семья во Франции



Адйраспан против сглаза в казахском доме



В офисе Ассоциации турецких казахов во Франции